

УДК 330.1

## СОВРЕМЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ДИСКУРС: ПРОБЛЕМА ОПИСАНИЯ

Modern economic discourse: the problem of description

Куликова Е. С., к.э.н., доцент, Семенюк К. С., ст. преподаватель

Уральский государственный аграрный университет

(Екатеринбург, ул. Карла Либкнехта, 42)

### Аннотация

В статье исследуется современный экономический дискурс и особенности его описания. При описании экономики как области знания, доступной лишь немногим узким специалистам, используют так называемый язык для специальных целей, т.е. совокупность всех языковых средств, используемых в профессионально ограниченной коммуникативной сфере.

**Ключевые слова:** дискурс, экономика, область знаний, специальный язык, дискурсное поле экономики.

### Abstract

The article examines the modern economic discourse and peculiarities of its description. In the description of Economics as a field of knowledge, available only to a few narrow specialists-Stam, use so-called language for specific purposes, i.e. the set of all languages-launch of the funds used for limited professional communicative sphere.

**Keywords:** discourse, economy, area of knowledge, special language, discourse field of economy.

Современный экономический дискурс – это вербализованная речемыслительная деятельность в сфере экономики, представляющая собой некоторую структуру как результат речемыслительной деятельности (в собственно лингвистическом плане) и общий для коммуникантов мир (в экстралингвистическом плане) (Махницкая 2007:33).

Ограничением при производстве и исследовании дискурса является все то, что помимо языка делает некий дискурс определенным дискурсом, т.е. формирующая дискурс социально-историческая действительность. Эта действительность позволяет разграничить в русском экономическом дискурсе такие типы, как советский экономический дискурс и современный экономический дискурс, начавший формироваться с приходом в Россию рыночной экономики (Махницкая 2007).

Любой дискурс имеет два плана – лингво-когнитивный и собственно лингвистический (Красных 2003: 114).

*Лингво-когнитивный план дискурса* связан с языковым сознанием, обуславливает выбор языковых средств, влияет на порождение и восприятие текстов, проявляясь в контексте и

пресуппозиции (дискурс как процесс). Согласно наиболее распространенным в настоящее время представлениям, человек способен описывать окружающий мир только так, как он спроецирован в его мозг. Но, с другой стороны, создаваемый субъективный образ всегда объективно ограничен опытом общества в целом, поскольку за каждой мыслью человека, в конечном счете, лежит не только его личный жизненный опыт. Но в то же время индивидуальное восприятие и описание любого объекта или явления отнюдь не детерминировано жестко: «каждая ситуация может быть по-разному описана языковыми средствами, так как существует возможность использовать неидентичные подходы к трактовке ситуации и разноструктурные единицы номинации» (Махницкая 2007:34).

*Собственно лингвистический план дискурса* манифестирует себя в используемых языковых средствах и проявляется в совокупности порожденных текстов (дискурс как результат). Продуктом, результатом дискурсивной деятельности в сфере современного экономического дискурса являются тексты, содержащие различные убеждения и предполагающие определенную позицию коммуниканта в дискурсном поле экономики.

«Дискурсная формация» экономики объединяет различные жанры: специальные тексты, адресованные профессиональным экономистам; учебные пособия, адресованные начинающим экономистам; тексты из масс-медиа, адресованные всем носителям языка. Место текста в экономическом дискурсе, а следовательно, его структура, жанр и языковые средства, определяются «точкой зарождения», т.е. позицией продуцента в поле экономики, его профессиональной и лингвистической компетенцией и той ролью, которую он выполняет (Махницкая 2007:34).

Ядром корпуса текстов дискурсного поля экономики являются специальные тексты, которые с терминологической точки зрения подразделяются на терминопользующие, терминоксимирующие и терминопорождающие (В.П.Даниленко, В.М.Лейчик). Наиболее многочисленными и разнообразными являются терминопользующие тексты, причем в эту группу входят тексты как для специалистов (стандарты, документация, анализ экономического развития рынка, финансовые прогнозы), так и для неспециалистов (речи политиков и экономистов, адресованные всем гражданам, тексты СМИ), и в этом случае они составляют периферийную зону корпуса текстов поля экономики. Терминопользующие тексты для специалистов могут одновременно являться и терминопорождающими. Примеры письменных текстов, совмещающих в себе обе функции, можно встретить преимущественно в специализированных журналах, адресованных профессиональным экономистам.

С лингвистической точки зрения классификация текстов происходит прежде всего с ориентацией на функции текста в коммуникативном процессе, его назначение в осуществлении коммуникативных связей между отправителем и получателем, то есть его реализации как

действия, как поступка. Речь идет о намерении автора текста, которое реципиент должен декодировать на основании содержащихся в тексте сигналов о назначении текста. Безусловно, процесс декодирования обусловлен не только соответствием каждого конкретного текста определенной форме коммуникативной деятельности, но и экстралингвистическими знаниями, а также языковой компетенцией участников коммуникативного акта. При декодировании специальных текстов на первый план выступает именно проблема экстралингвистических (профессиональных) знаний, ибо, например, человек, далекий от венчурного финансирования и не знающий положения дел в этой области, не в состоянии адекватно понять соответствующий текст.

С онтологической точки зрения любая деятельность, в том числе и речевая, представляет собой единство процесса и результата, то есть результат не может быть принципиально отчужден от самой деятельности и её закономерностей, а его структура в определенном смысле обусловлена структурой его продуцирования.

Дискурс – составная часть социальной реальности. Этим объясняется то, что дискурс, с одной стороны формируется общественными отношениями, а с другой, - формирует их. Согласно одному из важных принципов современной когнитивной лингвистики, способы мысленного и вербализованного конструирования мира зависят от разной степени детализации (в зависимости от прагматической установки индивидуума), разной степени точности (существуют разнообразные языковые формы для выражения степени точности), от выбора точки зрения (за каждой лексической единицей стоят соответствующие сценарии, структуры знания и эмоциональной оценки) и от выбора перспективы (тут важное значение приобретает выбор точки отсчета).

В аспекте дискурсивного подхода процесс коммуникации можно рассматривать как взаимодействие концептуальных систем отправителя и получателя речи. Концептуальная система адресанта получает свое вербальное выражение в процессе порождения высказывания. В случае, если адресат адекватно интерпретировал сообщение, восстановив языковую картину мира автора, коммуникативная ситуация может быть оценена как успешная.

Декодируя дискурсивный текст, адресат связывает воедино «информационные единицы», содержащиеся в лексике, морфологии и синтаксисе. Поиск адекватной интерпретации адресат осуществляет благодаря имеющейся у него информации о трактуемом сюжете, общим знаниям и культуре, а также в соответствии с собственным мировоззрением.

Сопряженное с психолингвистическим обоснованием описание дискурса позволяет выделить универсальные параметры анализа дискурса как речемыслительной деятельности. При анализе дискурса как процесса возникает необходимость исследования цели и способов (когнитивных стратегий и тактик). При анализе дискурса как результата мы сталкиваемся с

необходимостью изучения продуктов деятельности – устных и письменных дискурсивных текстов – и манифестируемых в них языковых средств.

Состав и организация экономической терминологии зависит от существующего типа экономической структуры и соответствующей модели управления экономикой (плановая/рыночная экономика). Границы экономической лексики не постоянны. Тенденции расширения или сужения детерминируются как внутрисистемными факторами, так и внелингвистическими, в частности происходящими в обществе экономическими процессами. Т.е. они сужаются при редистрибутивных отношениях и расширяются при рыночных. (Махницкая 2007:45)

Понятийная область, стоящая за той или иной терминосферой, имеет свои специфические особенности, свои номинативные доминанты, обусловленные природой обозначаемого объекта. Современная экономическая терминология отличается от других широтой охвата понятий и сложностью определения границ, что обусловлено, прежде всего, семантической структурой, многозначностью самого слова ЭКОНОМИКА, ср. определение, данное в толковых словарях: «Экономика. 1. Совокупность производственных отношений, соответствующих данной ступени развития производительных сил общества, господствующий способ производства в обществе определенной общественно-экономической формации, экономический базис общества. 2. Организация, структура и состояние хозяйства (страны, региона и т.п.) или какой-либо отрасли хозяйственной деятельности. 3. Научная дисциплина, изучающая какую-либо отрасль производственной, хозяйственной деятельности» (Большой толковый словарь русского языка). К перечисленным дефинициям можно добавить значение, не отраженное толковыми словарями, но данное как основное в словаре экономических терминов: «Экономика. 1. Хозяйство, совокупность средств, объектов, процессов, используемых людьми для обеспечения жизни, удовлетворения потребностей путем создания необходимых человеку благ, условий и средств существования с применением труда» (СЭС: 401). Из приведенных словарных статей явствует, что экономика – это и область знания, и область деятельности. В качестве последней экономика затрагивает практически всех членов общества. Как результат в общелитературном языке присутствует огромное количество лексических единиц, консубстанциональных с экономическими терминами.

При описании экономики как области знания, доступной лишь немногим узким специалистам, используют так называемый язык для специальных целей, т.е. совокупность всех языковых средств, используемых в профессионально ограниченной коммуникативной сфере.

### **Библиографический список**

1. Махницкая Е.Ю. Современный экономический дискурс в когнитивной парадигме: монография. Ростов-на-Дону, 2007. 232 с
2. Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М.: Гнозис, 2003.
3. Райзберг Б.А., Лозовский Л.Ш., Стародубцева Е.Б. Современный экономический словарь. 6-е изд., перераб. и доп. М.:ИНФРА-М, 2011.
4. Куликова Е. С. Социально-экономические основы развития территориального маркетинга [Текст] / Е. С. Куликова. Екатеринбург : УрГАУ, 2015. 212с